

上海第一醫學院

ПЕРВЫЙ ШАНХАЙСКИЙ МЕДИЦИНСКИЙ ИНСТИТУТ

醫用俄語

(中 冊)

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ МЕДИКОВ
(ЧАСТЬ 2)

52858



1959年10月第一版 (674-8018-1)

前 言

本書是为高中学过三年俄語的医学院学生編写的，适用于医疗系和卫生系。編写本書的目的是使学生能够較系統地复习、巩固和扩展高中学过的俄語基本語法知識，并在这个基础上提高学生的閱讀能力，最后能够达到較順利地閱讀俄語医学专业参考書的要求。本書共分上、中、下三册：上册介紹詞法，中册介紹句法，下册为专业閱讀部分。全書共有2500多个單詞（不包括中学学过的以及綜合性閱讀中的部分單詞）。

本書語法部分的主要参考書为：Русский язык（А. М. Земский 等著），俄語語法（中国人民解放军俄文專科学校編），俄語教科書、俄文課本（哈尔滨医学院編）等。課文及专业閱讀部分，大多选自各医学专业教科書及俄文医学报刊杂志。

本書是在教学改革后，打破迷信、解放思想的情况下，由一些青年教师編写的。由于他們的俄語及医学知識均較粗淺，因此錯誤和不妥之处也所难免。誠悬希望同志們提出修正意見。

使用本書中册（句法部分）的几点說明

一、本書共分十一課（課文生詞800左右）。全部教学时数不超过五十个学时。講解語法的原則是系統講授、重点突出，講解課文以句法分析为主。

二、本書語法例子中所出現的生詞，不必强求学生記住，以后在課文中出現时，仍例为生詞。

三、附課文后的习题專門作为語法練習，課文練習不包括在內。

四、本書附有單詞表(Словарь)，其中，除課文中所出現的生詞外，还包括練習中全部生詞和本書上册課文中的全部生詞。

上海第一医学院外語教研組

1959年10月



100100329

目 录 ОГЛАВЛЕНИЕ

第一課.....	1
一、句子概念	
二、句子主要成分: 主語、謂語	
三、課文: Путь небывалого прогресса	
第二課.....	9
一、句子次要成分: 補語(獨立補語)、定語(獨立定語)、同位語(獨立同位語)	
二、課文: Возбудитель туберкулёза	
第三課.....	16
一、句子次要成分: 狀語(獨立狀語)	
二、說明語、說明句; 附加語; 插入語、插入句	
三、課文: Значение свежего воздуха, воды и солнца	
第四課.....	23
一、句子同等成分	
二、总括詞	
三、簡單句种类	
四、課文: Правильный сон	
第五課.....	29
一、复合句——并列复合句、主从复合句的概念	
二、補語从屬句	
三、課文: Организм человека и его деятельность (введение)	
第六課.....	35
一、定語从屬句	
二、課文: Организм как единое целое	
第七課.....	38
一、主語从屬句	
二、謂語从屬句	
三、課文: Рак лёгкого	
第八課.....	40
一、地点从屬句	
二、時間从屬句	
三、条件从屬句	
四、讓步从屬句	
五、課文: Иммунитет	

第九課.....	47
一、原因从屬句	
二、結果从屬句	
三、目的从屬句	
四、对照从屬句	
五、課文: Питание	
第十課.....	53
一、附加从屬句	
二、行为方法从屬句	
三、同一連接詞或关联詞用于各种不同的从屬句	
四、課文: Коклюш	
第十一課.....	59
一、不帶連接詞的复合句	
二、帶数个从屬句的复合句	
三、課文: Регуляция кровообращения	
單詞表.....	63

Первый урок

內容: 句子概念

句子主要成分: 主語、謂語

課文: Путь небывалого прогресса

詞 汇

небывалый 未曾有过的, 空前的

прогресс 进步,

напрягать (未) 鼓起, 努力

стремиться (未) (к чему) 力图, 渴望

принцип 原則

экономно (付) 經濟, 省

указание 指示

неуклонно 堅定地, 一貫地

проводить (ся) (未) 引导, 貫徹

✓ годовщина 周年

провозглашение 宣布

бурный 暴风雨的, 蓬勃的

темп 速度

организовать (ся) 組織, 建立

здравпункт 保健站

лечебно-профилактический 医疗預防的

учреждение 机关

качество 質, 性質

обслуживание 服务, 設施

✓ освобождать (ся) (未) (от чего)

摆脱, 解放

буржуазный 資產階級的

взгляд 眼光, 观点

преодолевать (未) 克服, 战胜

догматизм 教条主义

руководствоваться (未) (чем) 遵循

правило 法則, 規則, 原則

смелый 勇敢的, 大胆的

мечтать (未) 理想

высказываться (未) 說出

поступать (未) 行动

свидетельствовать (未) (о чём) 証明

факт 事实

курс 阶段, 过程

шистозоматоз 血吸虫病

развернуть (ся) (完) 开展

творчество 創造

изобретение 发明

технический 技术的

усовершенствование 改进, 改善

✓ мастерски (付) 熟練地

кровеносный 血液循环的

сосуд 器皿, 管

кровеносный сосуд 血管

кость 骨

сустав 关节

исключительный 特別的, 非常的

эффект 效果, 效力

секрет 秘密, 分泌物

поколение 輩, 代

✓ гипертония 高血压

увеличение 增加, 扩大

процент 百分比

случай 情况, 病例

пройти (完) } 通过
 проходить (未)
 расширить(ся) (完) 扩展, 扩充
 сеть (阴) 網
 санаторий 疗养院
 отдых 休息
 забота 关心, 关怀
 пункт 地点, 所
 акушерский 助产的, 产科的
 пункт акушерской помощи 助产所
 родильный 分娩的, 产育的
 ясли (复) 托儿所
 медикамент 藥品, 藥剂
 привозить(ся) (未) 运来
 основной 基本的, 主要的
 в основном 基本上, 大体上
 изготавливать(ся) (未) 制成
 антитоксин 抗毒素
 скарлатина 猩紅热
 санитария 卫生, 卫生学
 гигиена 公共卫生
 объединить (完) } 联合, 接合
 объединять (未) } 团结
 проявить (完) } 表明, 显示
 проявлять (未)
 стремительный 急速的
 неиссякаемый 无穷尽的
 способность 能力
 содержание 内容
 патристический 爱国主义的
 составить (完) } 拟定, 組成, 系
 составлять (未)

уничтожение 消灭
 вид 形式, 种, 类
 вредитель 害虫
 ответственный 負責的
 комитет 委员会
 ступень (阴) 阶段, 級
 зло 害, 惡
 масштаб 規模
 сотни 万个, (很多)
 столетний 百年的
 старик 老人
 уничтожить (完) } 消灭
 уничтожать (未)
 количество 数量
 крыса 鼠
 воробей, ля 麻雀
 муха 苍蝇
 комар 蚊
 насекомое 昆虫, 虫
 животное 动物
 птица 鳥
 так как (连) 因为
 санитарный 卫生的
 положение 情况, 状况
 резкий 急烈的, 剧烈的
 снизить(ся) (完) 下降, 减少
 заболеваемость 发病率
 достичь (完) 达到 (цель)
 вскоре (付) 不久
 переиграть, гоним, гонимый, гонят (完)
 胜过, 追过

語 法 (Грамматика)

句 法

句法是研究造句的方法, 即研究每个詞在句中所起的作用, 所占的地位以及与其他詞的关系。

学习句法能使我们了解句子的構造, 帮助我们正确地理解原文。

句子的概念: 凡是按語法規則組織起来的, 并能表达一个完整意思的單詞或一些詞。

叫做句子。

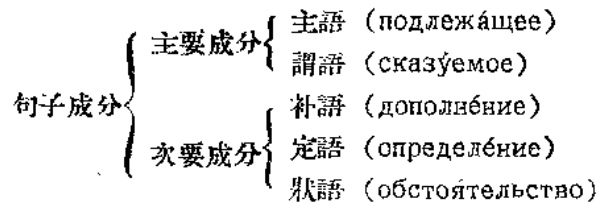
例① *Анатомия и физиология—науки о строении и функциях организма.*
解剖学和生理学是研究机体的构造和功能的科学。

② *Я хотел бы писать чаще, но у меня нет времени.*
我是想常写信，但我没有功夫。

按其构造，句子可分为简单句和复合句。简单句仍指不包含其他句子的单一句子，如上述例①。复合句系由两个或两个以上的简单句构成，如上述例②。

简单句

句子的成分：构成句子的词，能回答一定的问题，叫做句子成分。句子成分可分为主要成分和次要成分，主要成分为句中一般不可缺少的成分；次要成分是把句子的意思表达得更完善，更详细。



主要成分

I. 主語 在句中表示所論述的人或事物，它回答 *кто?* (誰?) 或 *что?* (什么?)。主語主要由下列詞類表示，如：

名 詞: *Кровь имеет красный цвет.* 血液是紅色的。

代 詞: *Никто не может жить без воды.* 沒有水誰也不能活。
В работе должны участвовать все.
大家都应参加工作。

形 容 詞: *Содержимое желудка было тщательно исследовано.*
胃内所含之物都經過精細地研究。

形 動 詞: *Болевшие корью не заболевают второй раз.*
患过麻疹的人不再患第二次。

動詞不定式 *Стать медработником — это моя мечта.*
成为一个医务工作者，这是我的理想。

詞組 I. 帶有度量衡意義的詞如: *ряд, часть, большинство, стакан, грамм, литр, метр, много, мало, сколько, несколько, около, больше* 等常与第二格名詞構成詞組。

例① *Из лёгких с воздухом выходит часть ненужной организму углекислоты.*

部分机体所不需要的二氧化碳随着空气由肺里排出。

② *При сахарной болезни наблюдается ряд заболеваний кожи.*
患糖尿病时能发现一系列的皮肤病。

③ *В природе имеется несколько туберкулёзных палочек.*
在自然界中有数种結核杆菌存在。

2. 限定代詞或數詞与 из 構成詞組。

例①Каждый из нас стáнет полезным народу медрабóтником.

我們中間每一個將成為對人民有益的醫務工作者。

②Один из больных ужé вошёл в кабинет врача.

一個病人已經走進醫生的辦公室。

3. 用名詞第一格或代詞第一格加名詞第五格或代詞第五格(用前置詞連接)

例①Брат с сестро́й живу́т дру́жно.

兄妹倆和睦相處。

②Мы с тобо́й не ви́делись бо́льше го́да.

我同你有一年多沒見面了。

II. 謂語 在句中表示主語的動作、狀態，在語法上受主語的支配，通常回答下列各問題：

Что де́лает предме́т? 主體做什么？

Что де́лается с предме́том? 主體受到什麼作用？

Како́в предме́т? 主體是什麼樣的？

Кто тако́й? 什麼樣的人？是什麼人？

Что тако́е? 怎麼回事？是什麼？

按其構造，謂語可分為簡單謂語和合成謂語。

1. 簡單謂語 用動詞人稱形式表示的謂語叫簡單謂語。

例①Кто в Кита́е не зна́ет э́той геро́ини? Кита́йские газе́ты мно́го раз поме́щали её портре́т.

在中國誰不知道這位女英雄？中國報紙曾多次刊載過她的照片。

②Пусть один большо́й в те́чение ча́са ле́жит споко́йно.

讓一個病人安靜地躺一小時。

③С ва́шей по́мощью я бы́ вчера́ вы́полнил э́ту зада́чу.

若有你的幫助，昨天我就能完成這個任務。

注：簡單謂語亦可由詞組組成，醫學書籍中常見的有：

играть роль 起作用

иметь ме́сто 發生

принять во внима́ние 注意 (что)

принять уча́стие 參加 (в чём)

оказа́ть влия́ние 對 (на что) 發生影響

оказа́ть де́йстви́е 對 (на что) 發生作用

влече́ за собо́й 引起 (что)

例①При анемии́ ча́сто име́ет ме́сто головокруже́ние.

患貧血時經常發生暈眩現象。

②Мао Цзе́-дун с 17 лет при́нял уча́стие в революцио́нном движе́нии.

毛澤東十七歲就參加了革命運動。

2. 合成謂語 又可分为名詞性合成謂語和動詞合成謂語。

1) 名詞性合成謂語 是由系詞和名詞性部分結合而成的。其中系詞僅表示謂語中的時間和方式，而謂語的基本意義由名詞性部分表示。

常見的系詞有：быть, бывать, представлять собой, являться, явиться(是)；оказываться, оказаться(是，原來是)；оставаться, остаться(是，仍是)；служить(是，作為)；становиться, стать, делаться, сделаться(成為，變為)；считаться(算作，被認為是)；называться, назваться(叫做，稱之為)等。

注：系詞 представлять собой 后跟第四格，быть 現在時后跟第一格，過去時和將來時后跟第一格或第五格，其餘系詞后跟第五格。

名詞性部分主要由下列詞類表示，如：

名 詞：Физиология и анатомия — науки.

生理學和解剖學，都是科學。

Примером белка служит яичный белок.

蛋之蛋白質可作為蛋白質的例子。

代 詞：Этот учебник мой.

這本教科書是我的。

形 容 詞：Богатая белками, жирами и углеводами пища является питательной.

富有蛋白質、脂肪和碳水化合物的食物是有營養的。

Эти упражнения для нас не очень трудны.

這些練習對我們來說並不是太困難的。

Наша жизнь с каждым годом становится лучше и лучше.

我們的生活一年一年地變得越來越美好。

Ниже всего давление в крупных венах.

大靜脈中的血壓是最低的。

形 動 詞：Молодёжь Нового Китая окружена нежной заботой партии и правительства.

新中國的青年受到黨和政府親切的關懷。

詞 組：Большой без сознания.

病人失去知覺。

Кровь красного цвета.

血液是紅色的。

2) 動詞合成謂語 由助動詞或謂語形容詞(短尾)和動詞不定式結合而成的。

常見的助動詞有：начинать, начать, стать(開始)；кончать, кончить(結束)；продолжать, продолжить(繼續)；переставать, перестать(停止，不再)；прекращать, прекратить(停止，終止)；мочь, смочь(能夠)；уметь(會)；хотеть(想)等。

常見的謂語形容詞有：должен(-жна, -жно -жны)(應該)；способен(-бна, -бно, -бны)(善于，能)；неспособен(不能)；обязан(-на, -но, -ны)(應當，必須)；готов(-ва, -во, -вы)準備等。

例①Я почему-то стал кашлять.

我不晓得为什么开始咳嗽起来。

②Кровь никогда не перестаёт доставлять кислород во все участки нашего тела.

血液任何时候都不停止將氧气輸送到我們身体的各个部分。

③Некоторые микробы могут вызвать многие тяжёлые болезни.

某些細菌能够引起許多严重疾病。

④Этот больной должен долго лечиться.

这个病人應該进行長期治疗。

⑤Раньше люди не были способны правильно понимать явления природы.

从前，人們是不能正确地理解自然現象。

注：有一些詞組当助動詞用，如：быть в состоянии (能够)，не в состоянии (无力)

例：Чтобы хирург был в состоянии производить операции, он должен хорошо знать строение организма и его функции.

一个外科医生，要能够动手术，必須很好地了解机体的結構和它的功能。

3. 复合謂語 由動詞合成謂語和名詞性合成謂語結合而成的。

例①Многие болезни могут быть вызваны микробами.

細菌能够引起很多疾病。

②Пища должна быть свежей.

食物應該是新鮮的。

4. 无人称謂語 因形式極多，今后在簡單句种类一節內詳細講解。

Текст

ПУТЬ НЕБЫВАЛОГО ПРОГРЕССА

Напрягая все силы, стремясь вперёд, строить социализм по принципу больше, быстрее, лучше и экономнее — вот указания, данные нам Коммунистической партией Китая. Эти указания неуклонно проводятся в жизнь.

Десятую годовщину со дня провозглашения республики китайский народ встречает небывалыми успехами во всех областях хозяйства, науки и культуры. Бурными темпами развивается и здравоохранение.

Сейчас в нашей стране бурно растёт движение за создание народных коммун. В них также организуются больницы и здравпункты. Медицинские работники стали членами коммун.

Вместе с ростом лечебно-профилактических учреждений улучшается качество медицинского обслуживания. Китайские врачи всё более освобождаются от буржуазных взглядов, преодолевают догматизм и руководствуются теперь коммунистическим правилом: "Смело мечтать, смело высказываться, смело поступать". Об успехах наших медиков свидетельствуют

многие факты. Раньше курс лечения больного шистозоматозом требовал 21 дня, а теперь — только трёх дней.

За последнее время в медицинских учреждениях широко развернулось движение за творчество, изобретение и техническое усовершенствование. Китайские врачи мастерски проводят операции на сердце и кровеносных сосудах, хирургическое лечение туберкулёза костей и суставов.

Практика показала исключительно хороший эффект китайской народной медицины. Многие народные врачи передали государству свои рецепты, которые хранились в секрете в течение ряда поколений. Методами народной медицины успешно лечат многие болезни, например, при гипертонии, шистозоматозе, увеличении печени и других успех достигается в 70 проц. случаев. За последние два года больные, приехавшие в Китай из 23 стран, успешно прошли курс лечения методами китайской медицины.

За последние годы значительно расширилась сеть санаториев, домов отдыха.

Забота о здоровье женщин и детей — одна из важнейших задач народного здравоохранения. В стране имеется много тысяч пунктов и групп акушерской помощи, работает много родильных домов. Быстрыми темпами развивается строительство детских яслей.

Раньше почти все медикаменты привозились из других стран, а теперь они в основном изготавливаются в Китае. Так, например, антитоксина против скарлатины у нас производится в 2 раза больше, чем в Англии (英国). Качество многих наших медикаментов и препаратов выше, чем в США (美国).

Многое сделано в области санитарии и гигиены. Рабочий класс нашей страны и 500 миллионов крестьян, объединённых в кооперативы, проявили стремительную силу, неиссякаемый ум и способность. Основное содержание широкого патриотического движения за санитарную и гигиену составляет уничтожение четырёх видов вредителей. Ответственные работники партийных комитетов всех ступеней и народного правительства активно руководят борьбой против “четырёх зол”. Это движение приняло огромные масштабы. Сотни миллионов людей — от столетнего старика до ребёнка — приняли в нём самое активное участие. Народ уничтожил большое количество крыс, воробьёв, мух и комаров, а также других вредных насекомых, животных и птиц. Ряд городов уже освобождён от всех четырёх видов вредителей.

Так как во многих местах “четыре зла” уже уничтожены, санитарное положение значительно улучшилось, резко снизилась заболеваемость в нашей стране.

Можно смело сказать, что наша страна под руководством Коммунистической партии Китая и председателя Мао Цзэ-дуня вскоре перегонит капи-

талистические страны не только в промышленном и сельскохозяйственном производстве, но и в области культуры и здравоохранения.

練習 (Упражнение)

抄写下列各句，划出句中主語和謂語（注明屬什么謂語），并將其譯成中文。（主語以“—”表示，謂語以“=”表示）

1. У здорового человека должен быть хороший аппетит.
2. Полушария головного мозга (大腦二半球) есть только у высших животных, низшие (животные) же их не имеют.
3. Мышцы желудка и кишечника у маленького ребёнка развиты слабо.
4. Недостаток жидкости может оказать неблагоприятное влияние на общее состояние.
5. Есть очень много жира вредно для здоровья.
6. Основным методом лечения некоторых болезней является лечебное питание.
7. Всякое изменение в строении организма влечёт за собой соответствующее изменение его функций.
8. В области практической медицины сделано много открытий, и важнейшие из них связаны с успешным развитием анатомии и физиологии.
9. Обмен газов между организмом и окружающей средой называется дыханием.

Второй урок

内容: 句子次要成分: 補語 (獨立補語)、定語
(獨立定語)、同位語 (獨立同位語)

課文: Возбудитель туберкулёза

詞 汇

возбудитель 病因, 病原体
разновидность 种类, 多样
туберкулёзный 結核性的
палочка 杆菌
заражение 傳染
бычий, бя, бе, би 牛的
тип 型
обычно 通常
заражаться (чем) (未) 傳染上
вызвать (完) } 引起
вызывать (未) }
попадать (未) 落, 进入
возникновение 起源, 发生
употребление 使用, 应用
некипячёный 沒有煮开的
молоко 牛奶
проварить (完) 煮过, 煮得很熟
мясо 肉
произойти (完) } 发生
происходить (未) }
стойкий 經久不变的, 坚固的,
сохранять (ся) (未) 保存, 保持
содержать (ся) (未) 包含, 含有
жировосковбый 屍蜡的, 脂蜡体的
включение 包涵, 包涵物
устойчивость 稳定性
физический 物理的, 体力的

фактор 因素
высушиванию 除湿, 乾燥 (法)
неблагоприятный 不良的
внешний 外的, 外面的
~ая среда 外 (界) 环境
устойчивый 稳定的, 对……有抗性
выдерживать (未) 耐, 支持
вне (前) (чего) 在……之外
жизнеспособность 生活能力
размножаться (未) 繁殖
сырой 湿的, 生的
тёмный 黑暗的
помещение 地方, 住所, 室, 安放
уличный 街道的
пыль (阴) 灰尘
жизнеспособный 生活力的, 有生活能
力的
тем самым 因而
источник 来源, 泉源
высыхать (未) } 乾, 变乾燥
высохнуть (完) }
погибать (未) 死亡
обезвреживание 无害
способствовать (чему) (未) 促使,
促成
солнечный 太阳的
луч 光綫

задерживать (未) } 阻碍, 妨碍
задержать (完) }

прямой 直接的

воздействие 影响, 作用

мокрота 痰, 咳出物

нагревание 加热

оказывать (未) 表示, 给与

~воздействие 影响于……

поэтому 因此, 所以

дезинфекция 消毒

применять (未) 应用, 采用

средство 藥物, 方法, 手段

раствор 溶液

хлорамин 氯胺(氯亞明)

выделить (完) } 分泌出, 放出
выделять (未) }

ядовитый 有毒的

токсин 毒素

разрушать (未) } 破坏
разрушить (完) }

клетка 細胞

ткань (阴) 組織

целый 完整的, 整个的

в целом 完整的, 整体

распространение 傳布, 散布, 流行

обнаружить (完) 发现, 露出

выделение 分泌, 放出, 分泌物, 排泄物

кал 粪

гной 膿

отхаркивать (未) 咳出, 咳出痰,

капелька (капля) 小滴

слюна 唾液

хотя (连) 虽然

терять (未) 失去, 失掉

ядовитость 毒性, 毒力

отмечать (ся) (未) 看出, 发现, 提出, 提到

語 法 (Грамматика)

次 要 成 分

I. 补語 表示行为的客体, 并回答第一格以外的各格問題。

补語可分为動詞要求的补語, 名詞要求的补語和形容詞要求的补語。

1. 動詞要求的补語 分为直接补語和間接补語

1) 直接补語 用不帶前置詞第四格表示動作直接客体, 回答 Что? Кого?

例: Мы уже можем, пользуясь словарём, переводить негрудные статьи.

我們已經能够藉助詞典来翻譯一些不太困难的文章。

注: ①及物動詞被否定后所要求的第二格补語仍为直接补語。

例: Мы ещё не изучали физиологии.

我們還沒学过生理学。

②完成体及物動詞表示動作仅及于客体的一部分时, 其直接补語常用第二格。

例: Больной выпил воды.

病人喝了一点水。

2) 間接补語 除直接补語外, 其他补語叫間接补語, 回答一切間接格的問題。

例① Больной требует абсолютного покоя

病人需要絕對的安靜。

② Коммунисты никогда не должны отрываться от масс.

共產黨員無論何時也不應脫離群眾。

作動詞的補語主要由下列詞類表示。

名詞：Мы любим труд и стремимся к знанию.

我們熱愛勞動也渴求知識。

Органы и ткани нашего тела нуждаются в питании и кислороде.

我們身體的器官和組織需要營養和氧氣。

Связь между центральной нервной системой и отдельными органами осуществляется нервами.

中樞神經系統和各個器官之間的聯繫是由神經所實現的。

代詞：Он учит нас анатомии.

他教我們解剖學。

形容詞：Врач лечит больного.

醫生給病人治病。

形動詞：Не прикасайтесь к заболевшим инфекционной болезнью.

不要與患傳染病者接觸。

動詞不定式：Ничто не мешает нам освободить Тайвань.

什麼也阻礙不了我們解放台灣。

Сокращение сердца заставляет кровь двигаться.

心臟的收縮促使血液流動。

詞組：Недостаток витаминов вызывает ряд нарушений в организме.

缺乏維生素能夠引起機體內一系列的破壞。

注：詞組詳細內容見上課主語部分的詞組。

2. 名詞要求的補語

1) 動名詞要求的補語 由動詞變來的名詞仍保持動詞的性質可以要求補語。由及物動詞構成的動名詞，其客體補語用第二格，其主體補語用第五格；由不及物動詞構成的動名詞，其補語要求的格則與動詞所要求的格相同。

例①В СССР нет эксплуатации человека человеком.

在蘇聯沒有人剝削人的現象。

②Что способствует заболеванию гриппом?

什麼東西促使患流感呢？

③Участие в работе всех органов центральной нервной системы доказано И. П. Павловым.

巴甫洛夫証實了中樞神經系統是參與所有器官的工作。

2) 某些名詞可以要求固定的間接格名詞作補語，如：

победа над (чем, кем) 對……的勝利

преимущество перед (чем, кем) 對……的優越性

любовь к (чему, кому) 對……的愛（戴），喜愛

способность к (чему) 對……的才能，能力

例①Народы всего мира ясно видят преимущества социалистического

стро́я пе́ред стро́ем капита́листическим.

全世界人民都清楚地看到社会主义制度对资本主义制度的优越处。

②Все органы тела человека имеют определённую способность к сопротивлѐнию.

人体的所有器官都具有一定的抵抗力。

3. 形容詞要求的补語。

常見的有: необходимый (для чего, кого) 为……所必需的

нужный (чему, кому) 为……所需要的

известный (кому) 为……所知道的, 所熟悉的

способный (к чему) 善于……的, 有……特長的

восприимчивый (к чему) 对……有感受性的

невосприимчивый (к чему) 对……无感受性的

больной (чем) 患……的(人)

богатый (чем) 富有……的

бедный (чем) 缺乏……的

例①Организму нужна богатая витаминами пища.

机体需要富有維生素的食物。

②Каждый способен к чему-нибудь.

每个人都有他自己的特長

4. 独立补語 某些前置詞短語在句中常独立, 如: исключая (что) 除……之外, кроме(кого, чего) 除……之外, включая(кого, что) 包括……在內, вместо(кого, чего) 代替……等。

例①Все, кроме больных, поехали в деревню.

除有病者外, 大家都下乡去了。

②В нашем институте больше 3000 человек, включая преподавателей.

在我們的学校里, 包括教員在內超过了三千人。

II. 定語 表示事物的特征(性質、数量、次第、所屬等), 回答

какой? (什么样的?), который? (第几?), сколько? (多少?) чей?

(誰的?)

定語分为一致定語和非一致定語

1. 一致定語 說明詞的性、数、格与被說明的名詞一致。通常用形容詞、形動詞、代詞、数詞等表示。

例①Учение Павлова помогает нам понять самые сложные процессы в организме.

巴甫洛夫的学說帮助我們理解机体内最复杂的过程。

②Вчера на первой лекции не было трёх студентов и одной студентки.

昨天, 第一堂課有三个男同学和一个女同学沒有来上課。

③Наша задача—учиться, учиться и учиться

我們的任务是学习、学习再学习。

2. 非一致定語 說明詞的性、數、格与被說明的名詞不一致。通常用名詞第二格、帶前置詞的名詞、物主代詞、動詞不定式及詞組等表示。如：

名詞第二格：Лицо бойца было покрыто потом.

战士滿臉都是汗。

Забота товарищей принёс ему большое утешение.

同志們的關懷，給他帶來了莫大的安慰。

帶前置詞的名詞：Кислород—газ без запаха и цвета.

氧是无臭，无色的气体。

Человек с больным сердцем не может заниматься тяжёлым физическим трудом.

患心臟病者不能从事重体力劳动。

В кабинет врача пошёл больной со сломанной рукой.

一位手臂折断的男病人走进了医生办公室。

動詞不定式：Каждый должен иметь мужество признать свои ошибки.

每个人都應該有勇氣承認自己的錯誤。

Некоторые имеют плохую привычку садиться за стол с мытыми руками.

有些人有不洗手就上桌（吃飯）的坏习惯。

詞 組：Кровь — это непрозрачная жидкость красного цвета.

血液是一种不透明的紅色液体。

В кабинет педиатра вошла женщина с дочерью семи лет.

一位妇女領着七岁的女儿，走进了儿科医生的办公室。

3. 獨立定語 形動詞短語、形容詞短語以及在被說明詞后面的二个同等定語，通常是獨立的。

例①Лекарство, введённое в организм больного, помогает ему бороться с болезнью.

进入机体的藥物是有助于机体与疾病的斗争。

②Кости черепа, толстые и прочные, защищают головной мозг.

厚而結实的顱骨保护着大腦。

③Есть вкусная пища, бедная витаминами.

有些美味可口的食物是缺乏維生素的。

III. 同位語 是用名詞表示的一种特殊形式的說明語，它与被說明的詞是同一事物。同位語一般表示年齡、职业及其他特征，也可表示报刊、杂志、企业等名称。

例①Врач — педиатр приехал к нам.

一位儿科医生来到了我們这里。

②Мой друг — учитель преподаёт в средней школе.

我的朋友是教員，他在中学里教書。